

Muzeum Literatury im. Adama Mickiewicza w Warszawie i Muzeum Sztuki Tureckiej i Muzułmańskiej w Stambule, wraz z Instytutem Badań Literackich Polskiej Akademii Nauk oraz Akademią Humanistyczną im. Aleksandra Gieysztor, pod patronatem Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego, w ramach obchodów 600. rocznicy nawiązania kontaktów dyplomatycznych Polski z Turcją, zapraszają na

II Międzynarodową Konferencję: Mickiewicz – Turcja – Europa

Literatura, sztuka, historia doby mickiewiczowskiej i współcześnie
Warszawa, 24-26 XI 2014 r.

The Adam Mickiewicz Museum of Literature in Warsaw and the Turkish and Islamic Art Museum in Istanbul, with the Institute of Literary Research of the Polish Academy of Sciences, along with Aleksander Gieysztor Academy of Humanities, under the auspices of the Ministry of Culture and National Heritage, as part of the commemoration of the 600th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Poland and Turkey, kindly invite to

**The 2nd International Conference:
Mickiewicz-Turkey-Europe:
Literature, Art and History of the Mickiewicz Era and in Our Contemporary Times
Warsaw, November 24-26, 2014**

Varşova Adam Mickiewicz Edebiyat Müzesi ve Türk ve İslam Eserleri Müzesi (İstanbul), Polonya ve Türkiye diplomatik ilişkilerinin 600.yıldönümü kutlamaları çerçevesinde, Milli Miraslar ve Kültür Bakanlığı himayelerinde, Aleksander Gieysztor Beşeri Bilimler Akademisi vede Polonya Bilimler Akademisi, Edebiyat Araştırmaları Enstitüsü ile birlikte:

**II. Uluslararası Mickiewicz-Türkiye-Avrupa konulu Konferansa davet eder
Varşova, 24-26 XI 2014**

Komitet Naukowy Konferencji / Scientific Committee

Prof. dr hab. Janusz Adamowski, Uniwersytet Warszawski

Prof. dr Michel Bozdemir, INALCO, Paryż

Sait Büyükbayrak, Stowarzyszenie Przedsiębiorców Polska-Turcja, Wólka Kosowska

Prof. AH dr hab. Danuta Chmielowska, Uniwersytet Warszawski / Akademia Humanistyczna im. Aleksandra Gieysztor

Dyr. Jerzy Drożdż, Krajowa Izba Gospodarcza, Warszawa

Prof. dr hab. Tadeusz Iwiński, Uniwersytet Warmińsko-Mazurski, poseł na Sejm RP, Przewodniczący Polsko-Tureckiej Grupy Parlamentarnej

Prof. Krystyna Jaworska, Uniwersytet w Turynie

Dr Jarosław Klejnocki, Muzeum Literatury im. Adama Mickiewicza, Warszawa

Prof. dr hab. Adam Koseski, Akademia Humanistyczna im. Aleksandra Gieysztor

Dr Karol Kujawa, Uniwersytet 18 Mart, Çanakkale

Dr Magdalena Lewicka, Uniwersytet Mikołaja Kopernika, Toruń

Prof. zw. dr hab. Jarosław Ławski, Uniwersytet w Białymstoku

Prof. dr Michel Masłowski, Université Paris-Sorbonne (Paris IV)

Janusz Odrowąż-Pieniążek, Muzeum Literatury im. Adama Mickiewicza, Warszawa

Prof. dr Taciser Onuk, Uniwersytet Gazi, Ankara

Prof. dr Yusuf Ziya Özcan, Jego Ekscelencja Ambasador Republiki Tureckiej, Warszawa

Dr Cihan Özsayiner, İstanbul Vakıflar 1.Bölge Müdürlüğü / Türk Vakıf Hat Sanatları Müzesi Müdürlüğü

Tamara Katarzyna Rud, CompFort Meridian Polska Sp. z o.o., Varşova

Fatih Sadırlı, TV Producent, İstanbul

Seracettin Şahin, Muzeum Sztuki Tureckiej i Muzułmańskiej, Muzeum Adama Mickiewicza, Stambut

Dr Dorota Siwicka, Instytut Badań Literackich PAN, Warszawa
Prof. dr hab. Mikolaj Sokołowski, Dyr. Instytutu Badań Literackich PAN, Warszawa
Dr Adam Szymański, Uniwersytet Warszawski
Prof. Dr. Sema Uğurcan, Uniwersytet Marmara, İstanbul
Dyr. Bogusław R. Zagórski, Instytut Ibn Chalduna / Collegium Civitas Piastów k. Warszawy

Komitet Organizacyjny / Organizing Committee

Danuta Chmielowska – Sekretarz Generalny
Erol Cihangir – Członek Komitetu Organizacyjnego
Jarosław Klejnocki – Przewodniczący Komitetu Organizacyjnego
Janusz Odrowąż-Pieniążek – Z-ca Przewodniczącego Komitetu Organizacyjnego
Pracownicy Muzeum Literatury im. Adama Mickiewicza w Warszawie
Bogusław R. Zagórski – Członek Komitetu Organizacyjnego

Bilim Kurulu:

Prof. dr hab. Janusz Adamowski, Varşova Üniversitesi
Prof. Dr. Michel Bozdemir, INALCO, Paris
Sn.Sait Büyükbayrak, Poland-Turkey Business Association, Wólka Kosowska
Prof. Dr. Danuta Chmielowska, Varşova Üniversitesi / Aleksander Gieysztor Beşerî Bilimler Akademisi
Jerzy Drożdż, Milli Ekonomi Odası Md., Varşova
Prof. dr Tadeusz Iwiński, Warmińsko-Mazurski Üniversitesi, milletvekli, Polonya- Türkiye Parlamenter Grubu Başkanı
Prof. dr Krystyna Jaworska Turyn Üniversitesi
Dr. Jaroslaw Klejnocki, Varşova, Adam Mickiewicz Edebiyat Müzesi Müdürü
Prof. Dr. Adam Koseski, Aleksander Gieysztor Beşerî Bilimler Akademisi
Dr. Karol Kujawa, 18 Mart Üniversitesi, Türkiye
Dr. Magdalena Lewicka, Mikołaj Kopernik Üniversitesi, Toruń
Prof. Dr. Michel Masłowski, Sorbonne, Paris
Janusz Odrowąż-Pieniążek, Varşova, Adam Mickiewicz Edebiyat Müzesi
Prof. Dr. Taciser Onuk, Gazi Üniversitesi, Ankara
Dr. Cihan Özsayiner, İstanbul Vakıflar 1. Bölge Müdürlüğü / Türk Vakıf Hat Sanatları Müzesi Müdürlüğü
E.Prof. Dr. Yusuf Ziya Özcan, T.C.Varşova Büyükelçisi
Tamara Katarzyna Rud, CompFort Meridian Polska Sp. z o.o. Varşova
Fatih Sadırlı ,TV yapımcı, İstanbul
Seracettin Şahin, İslam ve Türk Eserleri Müzesi Müdürü, İstanbul
Dr Dorota Siwicka Polonya Bilimler Akademisi Edebiyat Arastirmalari Enstitusu
Prof. Dr. Mikolaj Sokołowski, Polonya Bilimler Akademisi Edebiyat Araştırmaları Enstitüsü Müdürü, Varşova
Dr. Adam Szymański, Varşova Üniversitesi
Prof. Dr. Sema Uğurcan, Marmara Üniversitesi, İstanbul
Bogusław R. Zagórski, Ibn Haldun Enstitüsü / Collegium Civitas

Düzenleme Kurulu

Adam Mickiewicz Müze Sekreteryası
Danuta Chmielowska – Genel Sekreter
Erol Cihangir – Üye
Jarosław Klejnocki – Başkan
Janusz Odrowąż-Pieniążek – Başkan Yd.
Bogusław R. Zagórski – Üye

PROGRAM
Warszawa, 24-26.XI.2014
Warsaw, November 24-26, 2014
Varşova, 24-26.XI.2014

Warszawa, 24 XI 2014

Godz. 9:15-10:00

Rejestracja gości, Polska Akademia Nauk, Pałac Staszica, ul. Nowy Świat 72, I piętro
Misafirler kayıt işleri. Polonya Bilimler Akademisi, Pałac Staszica, Nowy Świat, sk. no. 72, kat I
Guests registration, Polish Academy of Sciences, Staszic Palace, Nowy Świat 72, 1st floor

Godz. 10:00-11:00

Otwarcie Konferencji, Polska Akademia Nauk Pałac Staszica, ul. Nowy Świat 72, sala Okrągłego Stołu

Dyr. Instytutu Badań Literackich Polskiej Akademii Nauk, Prof. dr hab. Mikołaj Sokołowski, Jego Ekscelencja Ambasador Republiki Turcji Prof. dr Yusuf Ziya Özcan, Dyrektor Muzeum Literatury im. Adama Mickiewicza dr Jarosław Klejnocki, Dyrektor Türk ve İslam Eserleri Müzesi Seracettin Şahin, przedstawiciel Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Turkolog, prof. AH dr hab. Danuta Chmielowska Uniwersytet Warszawski / Akademia Humanistyczna im. Aleksandra Gieysztor.

Konferansın açılış töreni, Polonya Bilimler Akademisi, Nowy Świat cad. no. 72, Okrągły Stół Salonu

Polonya Bilimler Akademisi, Edebiyat Araştırmaları Enstitüsü Müdürü prof.dr Mikołaj Sokołowski, Varşova Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçisi E. prof. dr. Yusuf Ziya Özcan, Adam Mickiewicz Edebiyat Müzesi Müdürü dr. Jarosław Klejnocki, Türk ve İslam Eserleri Müzesi Müdürü Seracettin Şahin, Kültür ve Milli Miras Bakanlığı temsilcisi, türkolog prof. dr Danuta Chmielowska Varşova Üniversitesi / Aleksander Gieysztor Beşeri Bilimler Akademisi.

Conference opening, Polish Academy of Sciences, Staszic Palace, Nowy Świat 72, Sala Okrągłego Stołu

Director of the Institute of Literary Research of the Polish Academy of Sciences – Prof. Dr. Mikołaj Sokołowski, His Excellency Ambassador of the Republic of Turkey – Prof. Dr. Yusuf Ziya Özcan, Representative of Polish Ministry of Culture and National Heritage, Director of the Museum of Literature – Dr. Jarosław Klejnocki, Director Türk ve İslam Eserleri Müzesi – Seracettin Şahin, turkolog, Prof. Dr. Danuta Chmielowska – University of Warsaw / Aleksander Gieysztor Academy of Humanities

*

Z okazji 40-lecia pracy naukowej prof. AH dr hab. Danuty Chmielowskiej, wręczenie dyplomu uznania za pogłębianie dobrych stosunków między polskim i tureckim światem kultury i wkład w rozwój współpracy naukowej między dwoma krajami

Prof.dr Danuta Chmielowska'nın türkoloji alanında yaptığı çalışmaların 40. yıldönümü dolayısıyla, Türkiye – Polonya kültürel ilişkilerin iyileştirilmesi ve iki ülke arasındaki bilimsel işbirliğinin geliştirilmesine yönelik yaptığı katkılardan dolayı Aleksander Gieysztor Beşeri Bilimler Akademisi tarafından verilecek ödül plakettinin takdimi

Offering a diploma to Prof. Dr. Danuta Chmielowska in appreciation for her contribution to strengthening good relations between Polish and Turkish worlds of culture and development of scientific cooperation between the two countries

Wręczenie dr hab. prof. AH Danucie Chmielowskiej dyplomu uznania za wkład w rozwój turkologii, przyznany przez Towarzystwo ds. Badań Tureckiej Kultury Ludowej w Ankarze

Türk Halk Kültürü Araştırmaları Kurumu'nun, Prof.Dr.Danuta Chmielowska'ya Türkolojiye yaptığı katkılardan dolayı verilecek plaketin takdimi

Offering a diploma to Prof. Dr. Danuta Chmielowska in recognition of her contribution to development of Turcological sciences, awarded by the Association for the Research on the Turkish Popular Culture in Ankara

Turecki teatr cieni: Ballada Adama Mickiewicza "Renegat"; reżyser: Umut Nebioğlu
Gölge Tiyatrosu: Umut Nebioğlu'nun yönetmenliğinde Adam Mickiewicz'in „Renegat” adlı manzumesi
Turkish shadow theatre: Adam Mickiewicz „The Renegate” ballad, director: Umut Nebioğlu

Godz. 11:00-11:15

Przerwa na kawę
Kahve arası
Coffee break

Godz. 11:15-13:15

Rozpoczęcie obrad, **przewodniczą:** prof. dr Michel Bozdemir, INALCO Paris, Janusz Odrowąż-Pieniążek, Muzeum Literatury im. Adama Mickiewicza, Warszawa

Toplantı açılışı, **başkan:** prof.dr Michel Bozdemir INALCO Paris, Janusz Odrowąż-Pieniążek, Adam Mickiewicz Edebiyat Müzesi, Warszawa

Debates opening, **chairman:** Prof. dr Michel Bozdemir, INALCO, Paris, Janusz Odrowąż-Pieniążek, Adam Mickiewicz Museum of Literature, Warszawa

Godz. 11:15-11:30

Seracettin Şahin, Dyrektor Türk ve Islam Eserleri Müzesi, Istanbul
Zbiory i działalność Muzeum Sztuki Tureckiej i Muzułmańskiej w Stambule
İstanbul Türk ve Islam Eserleri Müzesinin faaliyetleri ve sergilenen eserler
Activities and resources of Museum of Turkish and Islamic Art

Godz. 11:30-11:45

Murat Bozcu, Türk ve Islam Eserleri Müzesi, Istanbul
Historia Muzeum Adama Mickiewicza w Stambule
İstanbul Adam Mickiewicz Müzesinin tarihi
The history of the Adam Mickiewicz Museum in İstanbul

Godz. 11:45-12:00

Guido Franzinetti, Department of Humanistic Studies, University of Eastern Piedmont, Vercelli
Pierwszy rozbiór Polski, traktat w Küçük Kaynarca i koniec Europy Wschodniej: przegląd historyczny
Polonya'nın ilk kez işgali ve paylaşılması. Küçük Kaynarca Anlaşması. Tarihe genel bakış
The First Polish Partition, the Treaty of Küçük Kaynarca and the end of Eastern Europe: an historical overview

Godz. 12:00-12:15

Jarosław Ławski, Uniwersytet w Białymstoku
Mickiewicza obrazy Turcji
Adam Mickiewicz'in Türkiyesi
Mickiewicz's Views of Turkey

Godz. 12:15-12:30

Kinga Jatkowska-Łukaszuk, Instytut Badań Literackich Polskiej Akademii Nauk, Warszawa

*Turcja Mickiewicza w relacjach innych polskich podróżników w XIX w.
XIX.yy. Polonyalı gezginlerinin anılarında Mickiewicz'in Türkiyesi
Mickiewicz Turkey viewed by the 19th century's Polish travellers*

Godz. 12:30-12:45

Michel Masłowski, Université Paris-Sorbonne (Paris IV)
Pomnik Mickiewicza w Warszawie
Varşova'daki Mickiewicz Anıtı
Mickiewicz monument in Warsaw

Godz. 12:45 -13:00

Fikret Türkmen, İzmir Ticaret Üniversitesi
Ali Ufki (Bobowski) i turecka poezja ludowa
Ali Ufki ve halk şiiri
Ali Ufki and Turkish folk poetry

Dyskusja
Tartışma
Discussion

Godz. 13:15-14:15

Sejm RP, spotkanie z prof. Tadeuszem Iwińskim i grupą parlamentarzystów z Polsko-Tureckiej Grupy Parlamentarnej, ul. Wiejska 4/6/8
Polonya Büyük Millet Meclisi ziyareti. Polonya-Türkiye Milletvekili Dostluk Gurubu başkanı prof.dr Tadeusz Iwiński ile görüşme
Meeting with Prof. Tadeusz Iwiński and the Polish-Turkey Parliamentary Group in the Polish Parliament, ul. Wiejska 4/6/8

Godz. 14:30-14:45

Złożenie wieńca pod Pomnikiem Adama Mickiewicza, Krakowskie Przedmieście
Konferans vesilesiyle Krakowskie Przedmieście Caddesinde bulunan Adam Mickiewicz anıtına çelenk koyma töreni
Wreath laying at the Mickiewicz monument in Warsaw, Krakowskie Przedmieście

Godz. 15:00-16:00

Spotkanie w Pałacu Prezydenta RP, ul. Krakowskie Przedmieście 46/48
Polonya Cumhurbaşkanlığı Köşkünde toplantı, Krakowskie Przedmieście 46/48
Visit to the Palace of the President of the Republic of Poland, Krakowskie Przedmieście 46/48

Godz. 17:00-18:30

Występ światowej sławy artystki tureckiej Ayli Algan. Recital wierszy Yunusa Emrego, Sala Koncertowa Uniwersytetu Vistula, ul. Stokłosy 3
Türk sanatçı Ayla Algan'ın Yunus Emre şiirleri resitali, Vistula Üniversitesi Konser Salonu, Stokłosy 3
Yunus Emre poems, Recitation show offered by a renown Turkish artist Ayla Algan at the Concert Hall of the Vistula University, Stokłosy 3

Godz. 19.00-20.30

Ambasador Republiki Turcji J.E. Yusuf Ziya Özcan – przyjęcie, ul. Królowej Aldony 18
Varşova Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçisi E. Yusuf Ziya Özcan – resepsiyon, Królowej Aldony no. 18
Reception hosted by HE the Ambassador of Turkey Prof. Dr. Yusuf Ziya Özcan, Embassy of the Republic of Turkey, Królowej Aldony 18

Sesja II

Warszawa, 25 XI 2014

Godz. 9:15-11:00

Sala Konferencyjna Muzeum Literatury im. Adama Mickiewicza, Rynek Starego Miasta 20
Adam Mickiewicz Edebiyat Müzesi, Rynek Starego Miasta no. 20, Konferans Salonu
Conference room in the Museum of Literature, Rynek Starego Miasta str.20

Przewodniczy: prof. dr Michel Masłowski, Université Sorbonne, Paris

Başkan: prof. dr Michel Masłowski, Université Sorbonne, Paris

Chairman: prof. dr Michel Masłowski, Université Sorbonne, Paris

Godz. 9.15-9.30

İrfan Ünver Nasrattinoğlu, Prezes Halk Kültürü Araştırmaları Kurumu, Ankara

Nasz Adam Mickiewicz

Bizim Adam Mickiewicz

Our Adam Mickiewicz

Godz. 9:30-9:45

Bogusław R. Zagórski, Instytut Ibn Chalduna / Ibn Khaldun Institute, Piastów/Warszawy/ Collegium Civitas

Polskie wędrówki po Krymie w XIX wieku

XIX yy. in Polonyalıların Kırım gezintileri

Polish itineraries in the Crimea

Godz. 9:45-10:00

Max Cegielski, Warszawa

Migrujący Uniwersytet Mickiewicza w jego muzeum w Stambule – podsumowanie

Adam Mickiewicz Gezici Üniversitesi

Migrating University of Mickiewicz in his museum in Istanbul – summary

Godz. 10:00-10:15

Aldona Piwko, Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego, Warszawa

Fascynacje islamem wśród przedstawicieli polskiej inteligencji doby mickiewiczowskiej

Mickiewicz zamanında bazı Polonyalı aydınların islama ilgisi

Islamic fascinations amongst Polish intellectuals of Mickiewicz times

Godz. 10:15-10:45

Przerwa na kawę

Kahve arası

Coffee break

Wernisaż wystawy prac malarskich Tamary Katarzyny Rud: *Między Bosforem a Dardanelami*

Tamara Katarzyna Rud resim sergisi açılış töreni: *Bogaziçi-Çanakkale Suları Arasında*

Opening of the exhibition of paintings by Tamara Katarzyna Rud: *Between Bosphorus and the Dardanelles*

Sesja III

Godz. 10:45-12:00

Przewodniczy: Prof. dr Jarosław Ławski, Uniwersytet w Białymstoku, dr Erol Cihangir, Istanbul

Başkan: Prof. dr Jarosław Ławski, Uniwersytet w Białymstoku, dr Erol Cihangir, Istanbul

Chairman: Prof. dr Jarosław Ławski, Uniwersytet w Białymstoku, dr Erol Cihangir, Istanbul

Godz. 10:45-11:00

İsmail Parlatır, Ankara Üniversitesi, Ankara

Namık Kemal: przedstawiciel romantyzmu w tureckiej literaturze XIX w.

19. Yüzyılda Türk Edebiyatına Romantizmi Tanıtan ve Kazandıran Sanatçı: Namık Kemal

Namık Kemal: Romanticism époque representative in the 19th century Turkish literature

Godz.11:00-11:15

Taciser Onuk, Gazi Üniversitesi, Ankara

Miejsce i rozwój sztuki ludowej we współczesnej kulturze tureckiej

Halk sanatlarının çağdaş Türk kültüründeki yeri ve katkıları

The role of folk art in the contemporary Turkish culture

Godz. 11:15-11:30

H. Feriha Akpınarlı, Gazi Üniversitesi, Ankara

Charakterystyka motywów i symboli na tradycyjnej tkaninie tureckiej

Geleneksel tekstilde sembol ve motif özellikleri

Thems and symbols on the traditional Turkish fabrics

Godz. 11:30-11:45

Rukiye Hacı, Redakcja Turecka, Międzynarodowa Chińska Rozgłośnia Radiowa, Pekin

Znane osobistości (znajomość Mickiewicza w Chinach)

Tanınmış şahıslar (Çin’de Mickiewicz ve eserleri)”

Renown personalities (knowledge of Mickiewicz in China)

Godz.11.45-12.00

Fedora Arnaut, Państwowy Uniwersytet im.Tarasa Szewczenki, Kijów

Ukraina i Krym w poezji Adama Mickiewicza. Analiza

Adam Mickiewicz’in şiirlerinde Ukraina ve Kırım yarımadası. Eleştirel bakış

Ukraine and the Crimea in Adam Mickiewicz’s poems. An analysis

Diskusja

Tartışma

Discussion

Godz. 12:30-14:00

Przerwa obiadowa – Restauracja w Pałacu Staszica, IV p.

Öğle yemeği – Pałac Staszica lokantası, kat IV

Lunch break – restaurant at the Staszic Palace, Nowy Świat 72, 4th floor

Sesja IV

Godz. 15:00-16.00

Kontynuacja obrad, Muzeum Literatury im. Adama Mickiewicza, Rynek Starego Miasta 20

Konferansın devamı, Adam Mickiewicz Edebiyat Müzesi, Rynek Starego Miasta 20

Continuation of the debates, Adam Mickiewicz Museum, Rynek Starego Miasta 20

Przewodniczą: prof. AH dr hab. Danuta Chmielowska, Uniwersytet Warszawski / Akademia Humanistyczna im. Aleksandra Gieysztora, dr Gabriela Konkol, Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki, Gdańsk

Başkan: prof. AH dr hab. Danuta Chmielowska, Uniwersytet Warszawski / Akademia Humanistyczna im. Aleksandra Gieysztora, dr Gabriela Konkol, Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki, Gdańsk

Chairwomen: prof. AH dr hab. Danuta Chmielowska, Uniwersytet Warszawski / Akademia Humanistyczna im. Aleksandra Gieysztora, dr Gabriela Konkol, Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki, Gdańsk

Godz. 15:00-15:15

Zübeyde Cihan Özsayiner, İstanbul Vakıflar 1.Bölge Müdürlüğü / Türk Vakıf Hat Sanatları Müzesi Müdürlüğü, İstanbul

*Nieznana praca kaligraficzna sultana Abdülaziza znaleziona w Muzeum Sztuki Kaligrafii w Stambule
Türk Vakıf Hat Sanatları Müzesinde bulunan hattat sultan Abdülaziz'in bilinmeyen hat eserleri"
The unknown calligraphy specimen of sultan Abdulaziz, found at the Calligraphy Art Museum*

Godz. 15:15-15:30

Mustafa Kinsız, Akdeniz Üniversitesi, Antalya, okut. İsmail Zeki Dikici, Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi
*Język polski i turecki a problem tożsamości mieszkańców w Polonezköy (Adampol)
Polonezköy (Adampol)'de Kimliklerin Devam Ettirilmesinde Türk Dili ve Leh Dilinin Yeri
The place of the Turkish and Polish languages in the maintenance of Identities in Polonezköy
(Adampol)*

Godz. 15:30-15:45

Gabriela Karin Konkol, Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki, Gdańsk
*Instytucje edukacji muzycznej u schyłku Imperium Osmańskiego i w pierwszych latach Republiki
Tureckiej
Osmanlı İmparatorluğunun son dönemi ve Türkiye Cumhuriyeti ilk yıllarında müzik eğitimi kurumları
Music educational institutions at the fall of the Ottoman Empire and during the first years of the
Turkish Republic*

Diskusja

Tartışma

Discussion

Godz. 16:00-16:30

Przerwa na kawę

Kahve arası

Coffee break

Godz. 16:30-18:00

Koncert muzyki polskiej w wykonaniu studentów Akademii Muzycznej im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku

Gdańsk, Stanisław Moniuszko Müzik Akademisi Öğrenci Grubu tarafından sunulacak polonya müziği konseri

Music concert performed by the students of Stanisław Moniuszko Gdańsk Music Academy

Godz. 18:00

Czas wolny

Serbest zaman

Time off

Sesja V

Warszawa, 26.11.2014

Godz. 9:30-11:45

Sala konferencyjna w Muzeum Literatury im. Adama Mickiewicza, Rynek Starego Miasta 20

Adam Mickiewicz Edebiyat Müzesi Konferans Salonu, Rynek Starego Miasta 20

Conference room in Museum of Literature, Rynek Starego Miasta 20

Przewodniczy: Bogusław R. Zagórski, Instytut Ibn Chalduna / Collegium Civitas

Başkan: Bogusław R. Zagórski, Instytut Ibn Chalduna / Collegium Civitas

Chairman: Bogusław R. Zagórski, Instytut Ibn Chalduna / Collegium Civitas

Godz. 9:30-9:45

Danuta Chmielowska, Uniwersytet Warszawski / Akademia Humanistyczna im Aleksandra Gieysztora
Wspomnienia polskiej poetki Marii Jasnorzewskiej-Pawlikowskiej z pobytu w Turcji
Polonya şairi Maria Jasnorzewska-Pawlikowska'nin Türkiye hatırası
Maria Pawlikowska-Jasnorzewska's reminiscences of Turkey

Godz. 9:45-10:00

Janusz Odrowąż-Pieniążek, Muzeum Literatury im. Adama Mickiewicza, Warszawa
Muzea Adama Mickiewicza w świecie
Dünyada Adam Mickiewicz Müzeleri
Adam Mickiewicz museums around the world

Godz. 10:00-10:15

Piotr Prasula, Muzeum Literatury im. Adama Mickiewicza, Warszawa
Wystawa stała w Muzeum Adama Mickiewicza w Stambule
İstanbul Adam Mickiewicz Müzesi daimî sergisi
Permanent exhibition in Adam Mickiewicz Museum in İstanbul

Godz. 10:15-10:30

Erol Cihangir, Wydawca, İstanbul
Droga do budowy geografii pokoju: przykład kultury polskiej
Polonya Kültür Örneğinden Hareketle: Coğrafya Barışının İhtisarı
The way to build a geography of peace: the Polish cultural example

Godz. 10:30-10:45

Przerwa na kawę
Kahve arası
Coffee break

Godz.10.45-11.45

Zakończenie konferencji. Podsumowanie
Konferans kapanış töreni
Closing of the conference. Summary

.....